

# Contents/Contenu/Índice

## ALAI Study Days 2010 Vienna

<b>Welcome Speeches</b> .....	<b>3</b>
Victor Nabhan, President ALAI Internationale .....	3
Heinz Mayer, Dean Vienna University Faculty of Law .....	4
Victor Vázquez-Lopez, WIPO .....	5
Brigitte Schenk, Austrian Supreme Court .....	6
Claudia Schmied, Federal Minister of Education, Arts and Culture .....	8
 <b>The Duration of Copyright and Related Rights</b>	
<b>First Working Session: Term of Protection in Copyright: from 10 to 70 years and beyond (Chair: Victor Nabhan)</b> .....	<b>12</b>
Michel Walter	
Historical Perspectives regarding the Duration of Authors' Rights – Convergence of Term Systems (Introduction) .....	13
Silke von Lewinski	
The Framework of the International Copyright Treaties and Comparative Overview of the Terms granted in National Law (General Report) .....	27
<b>Second Working Session: The Proper Term of Protection of Authors' Rights (Chair: Pierre Sirinelli)</b> .....	<b>46</b>
Carlos Fernández Ballesteros:	
The Proper Term of Protection: 50 – 70 – or beyond? .....	48
Marshall Leaffer	
The US Perspective – <i>Eldred's Progeny</i> .....	58
Ejan Mackaay	
The Economics of Life – Reflections on the Term of Copyright .....	68
Ysolde Gendreau	
Termination of Contracts and Reversionary Right .....	80
Discussion .....	84
<b>Third Working Session: Related Rights' Terms of Protection (Chair: Frank Gotzen)</b> .....	<b>88</b>
Thomas Dreier	
Framework of the International Treaties and Comparative Overview of the Terms granted in National Law (General Report) .....	89
Shira Perlmutter	
The European Commission's Initiative: Concern of the (proposed) Term Extension – Status of Legislation .....	103
Bernd Hugenholtz	
Fair Concern or Fruit of Industry Lobbying? .....	107

Tilo Gerlach	
The Performing Artists' View .....	110
Margarida Almeida Rocha	
Balancing Author's Rights and Neighbouring Rights .....	115
Abel Martín Villarejo	
Scope of Extension – Audiovisual Artists .....	121
Pál Tomori	
Transitional and Accompanying Provisions .....	125
Discussion .....	129
<b>Fourth Working Session: Further Approximation or Harmonization of the Duration of Authors' Rights on the Regional and/or on the International Level (Chair: Jukka Liedes)</b> .....	<b>134</b>
Samuel Ricketson	
Further Approximation (Minimum Term) or Need for Harmonization in the Digital Age? (Introduction) .....	136
Mira Sundara Rajan	
Collaborative Works: The Complex Case of Copyright Term in Film .....	153
Astri M. Lund	
War-related Extensions of Terms: A Possible Obstacle to Further Approximation of the Duration of Authors' Rights? .....	170
Miyo Tonami	
Moral Rights .....	176
Albrecht Haller	
Posthumous Works between Authors' Rights and Related Rights .....	182
Séverine Dusollier	
Technical Measures and Duration of Authors' Rights: A field of Conflict? .....	185
Discussion .....	191
<b>Fifth Working Session: Transitional Law and Prolongation of the Terms of Protection (Chair: Paul Torremans)</b> .....	<b>193</b>
Mihály Ficsor	
Article 18 of the Berne Convention and Section 514 of US Uruguay Round Agreement Act in the Light of the Golan case .....	194
Jane Ginsburg	
The French Cour de Cassation reconciles Berne Convention Article 18 (1) and 5 (2) .....	210
Valérie-Laure Benabou	
Transitional law and treatment of aliens – The European Court of Justice's judgment in the "Sony/Falcon/Bob Dylan" case .....	215
Ramón Casas Vallés	
Contracts Concluded and Prolongation of Protection – a Neglected Issue .....	225
Discussion .....	254

## **Domaine Public Payant and the Socio-Cultural Function of Authors' Rights**

### **Sixth Working Session: *Domaine Public Payant* and Alternatives**

<b>(Chair: Thierry Desurmont)</b> .....	<b>258</b>
Delia Lipszyc	
Different Systems of <i>Domaine Public Payant</i> (General Report) .....	259
Adolf Dietz	
A Modern Concept for the Right of the Community of Authors and Performers (Paying Public Domain) .....	269
Igor Gliha	
Domaine Public Payant – Few Doubts and Questions .....	279
Ryu Kojima	
Duration of Copyright: From the Perspective of Cultural Policy .....	286
Gernot Graninger	
The Socio-cultural Function of Collecting Societies .....	293
Gerhard Ruiss	
What is to follow Expired Rights? .....	296
Discussion .....	299
<b>Closing Speech (Victor Nabhan)</b> .....	<b>301</b>

## **ALAI Journées d'Études 2010 Vienne**

<b>Allocutions de bienvenue</b> .....	<b>305</b>
Victor Nabhan, Président de l'ALAI Internationale .....	305
Heinz Mayer, Doyen de l'université de Vienne Faculté de droit .....	306
Victor Vázquez-Lopez, OMPI .....	307
Brigitte Schenk, Cour Suprême (Autriche) .....	308
Claudia Schmied, Ministre Fédérale de l'éducation, des arts et de la culture .....	310

### **La durée de protection du droit d'auteur et des droits voisins**

<b>Première session de travail: La durée de protection en matière du droit d'auteur: de 10 à 70 années et au delà (Président: Victor Nabhan)</b> .....	<b>314</b>
Michel Walter	
La durée du droit d'auteur: perspectives historiques – convergence des systèmes (Introduction) .....	315
Silke von Lewinski	
Les conventions internationales et la durée de protection du droit d'auteur dans les législations nationales – étude du droit comparé (Rapport Général)..	329
<b>Deuxième session de travail: La durée adéquate de protection du droit d'auteur (Président: Pierre Sirinelli)</b> .....	<b>349</b>
Carlos Fernández Ballesteros	
La durée adéquate de protection: 50 – 70 – au delà? .....	351

Marshall Leaffer	
La perspective des Etats-Unis – l’héritage d’Eldred .....	361
Ejan Mackaay	
La perspective économique .....	372
Ysolde Gendreau	
La résiliation des contrats et le <i>revisionary right</i> .....	385
Discussion.....	389
<b>Troisième session de travail: La durée de protection des droits voisins</b>	
<b>(Président: Frank Gotzen) .....</b>	<b>394</b>
Thomas Dreier	
Les conventions internationales et la durée de protection des droits voisins dans les législations nationales – étude du droit comparé (Rapport général)...	395
Shira Perlmutter	
L’initiative de la Commission Européenne L’objectif de l’extension de la durée de protection proposée – la situation législative .....	410
Bernd Hugenholtz	
Objective légitime ou fruit du lobbying de la part de l’industrie phonographique? .....	415
Tilo Gerlach	
La perspective des artistes interprètes.....	419
Margarida Almeida Rocha	
L’équilibre entre le droit d’auteur et les droits voisins.....	425
Abel Martín Villarejo	
L’envergure de la prolongation proposée – les artistes audiovisuels.....	431
Pál Tomori	
Les dispositions du droit transitoire et les mesures accompagnantes.....	436
Discussion.....	441
<b>Quatrième session de travail: Rapprochement ou harmonisation de la</b>	
<b>durée de protection du droit d’auteur sur le plan régional ou international?</b>	
<b>(Président: Jukka Liedes) .....</b>	<b>446</b>
Samuel Ricketson	
Rapprochement (durée minimum) ou besoin d’une harmonisation dans le monde digital? (Introduction) .....	448
Mira Sundara Rajan	
Œuvres de collaboration: La complexité de la durée de protection des œuvres cinématographiques.....	467
Astri M. Lund	
Prolongation de la durée de protection à l’occasion de guerre: un obstacle possible à la poursuite du rapprochement de la durée des droits d’auteur?.....	485
Miyo Tonami	
Le droit moral.....	491
Albrecht Haller	
Œuvres posthumes entre droit d’auteur et droits voisins.....	497

Séverine Dusollier	
Mesures techniques et durée de protection: Un champ des conflits? .....	501
Discussion .....	508
<b>Cinquième session de travail: Droit transitoire et prolongation de la durée de protection (Président: Paul Torremans) .....</b>	<b>511</b>
Mihály Ficsor	
Article 18 de la Convention de Berne et le Uruguay Round Agreement.....	512
Jane Ginsburg	
La Cour de cassation française réconcilie Article 5 (2) avec Article 18 de la Convention de Berne .....	529
Valérie-Laure Benabou	
Droit transitoire et conditions des étrangers – Le jugement de la Cour de l’Union Européenne dans l’affaire <i>Sony/Falcon/Bob Dylan</i> .....	534
Ramón Casas Vallés	
Les contrats conclus et la prolongation de délais de protection.....	544
Discussion .....	574
« <b>Domaine public payant</b> » et la fonction socioculturelle du droit d’auteur	
<b>Sixième session de travail: « Domaine public payant » et les alternatives (Président: Thierry Desurmont) .....</b>	<b>578</b>
Delia Lipszyc	
Les systèmes différents du « domaine public payant » (Rapport général) .....	579
Adolf Dietz	
Un concept moderne du « domaine public payant » .....	590
Igor Gliha	
« Domaine public payant » – Doutes et questions .....	601
Ryu Kojima	
La durée du droit d’auteur: d’un point de vue de la politique culturelle .....	609
Gernot Graninger	
La fonction socioculturelle des sociétés de gestion collective .....	617
Gerhard Ruiss	
Quel modèle mettre en place pour succéder aux droits expirés? .....	621
Discussion.....	625
<b>Discours de cloture (Victor Nabhan) .....</b>	<b>627</b>

## **ALAI Jornadas d’Estudio 2010 Viena**

<b>Discurso de apertura .....</b>	<b>631</b>
Victor Nabhan, Presidente ALAI Internationale .....	631
Heinz Mayer, Decano de la Facultad de Derecho de la Universidad de Viena....	632
Victor Vázquez-López, OMPI .....	633
Brigitte Schenk, Corte Suprema de Austria .....	634
Claudia Schmied, Ministra Federal de Educación, Arte y Cultura .....	637

## La duración de la protección en materia de derecho de autor

<b>Primera sesión de trabajo: La duración de la protección en materia de derecho de autor: de 10 a 70 años y más allá (Presidente: Victor Nabhan)</b> .....	<b>643</b>
Michel M. Walter	
Perspectivas históricas concernientes a la duración de los derechos de autor – Convergencia de los sistemas de plazos (Introducción) .....	644
Silke von Lewinski	
Las convenciones internacionales y la duración de la protección del derecho de autor en las legislaciones nacionales, estudio de derecho comparado (Ponentia General) .....	660
<b>Segunda sesión de trabajo: La duración adecuada de la protección del derecho de autor (Presidente: Pierre Sirinelli)</b> .....	<b>681</b>
Carlos Fernández Ballesteros	
La duración adecuada de la protección: 50 – 70 – o más allá? .....	682
<b>Tercera sesión de trabajo: La duración de la protección de los derechos conexos (Presidente: Frank Gotzen)</b> .....	<b>693</b>
Thomas Dreier	
Estructura de los Tratados Internacionales y resumen comparativo de los plazos establecidos en leyes nacionales (Ponentia General) .....	694
Abel Martín Villarejo	
El Campo de Aplicación de la Prolongación Propuesta – Artistas Audiovisuales .....	711
<b>Cuarta sesión de trabajo: Acercamiento o armonización de la duración de la protección del derecho de autor en el plano regional o internacional (Presidente: Jukka Liedes)</b> .....	<b>717</b>
Sam Ricketson	
¿Nuevo acercamiento (duración mínima) o necesidad de una armonización en el mundo digital? (Introducción) .....	718
<b>Quinta sesión de trabajo: Derecho transitorio y prolongación de la duración de la protección (Presidente: Paul Torremans)</b> .....	<b>737</b>
Ramón Casas Vallés	
Los contratos concluidos o celebrados y la prolongación del plazo de protección (un tema descuidado) .....	738
<b>“Dominio público oneroso” y la función sociocultural del derecho de autor</b>	
<b>Sexta sesión de trabajo: Dominio Público Oneroso o Pagante (Domaine Public Payant) y otras alternativas (Presidente: Thierry Desurmont)</b> .....	<b>767</b>
Delia Lipszyc	
Los diferentes sistemas de dominio público pagante (Ponentia General) .....	768
Adolf Dietz	
Un concepto moderno para el derecho de la comunidad de autores e intérpretes o ejecutantes (Dominio Público Oneroso) .....	778
<b>Discurso de Clausura (Victor Nabhan)</b> .....	<b>790</b>